



CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AS 9400/AS 9402/AS 9403/AS 9404



(GB)

Combination

(F)

Combiné

(D)

Musikanlage

(NL)

Combinatie

(E)

Combinación

(I)

Combinazione

(DK)

Kombination

(S)

Musikanläggning

(SF)

Yhdistelmälaite

English page 2

Figures pages 38,39,40,41
Guarantee and service pages 42,43,44

Français page 6

Figures pages 38,39,40,41
Garantie et service après-vente pages 42,43,44

Deutsch Seite 10

Amtsblatt Seiten 14,15
Abbildungen Seiten 38,39,40,41
Garantieleistung und Service Seiten 42,43,44

Nederlands pagina 16

Figuren pagina's 38,39,40,41
Garantie en service pagina's 42,43,44

Español página 19

Figuras páginas 38,39,40,41
Garantía páginas 42,43,44

Italiano pagina 23

Figure pagine 38,39,40,41
Garanzia e servizio pagine 42,43,44

Dansk sida 27

Figurer side 38,39,40,41
Garanti og service side 42,43,44

Svenska sida 31

Figurer sidorna 38,39,40,41
Garanti och service sidorna 42,43,44

Suomi sivu 34

Kuvat sivut 38,39,40,41
Takuu ja huolto sivut 42,43,44

English

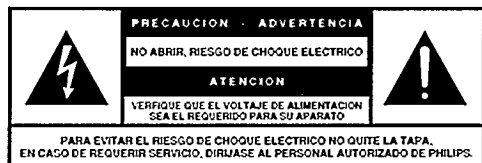
INSTALLATION

- Unpack all parts and remove protective material.
- Fully tighten both record player transit screws Δ (Fig. 3). Screw in clockwise direction (record player not on all versions).
- Insert the batteries of the remote control unit, as indicated in the battery compartment.
- Do not cover any vents and make sure that there is sufficient ventilation room around the unit.

CONNECTIONS, Fig. 2

- (A) terminals for loudspeakers, minimum impedance 8 ohms. For further information, see GENERAL INFORMATION.
- (B) CD-TV IN, for connecting a compact disc player, or for the sound channel of a TV set, etc.
- (C) PHONO IN terminals, for connecting record player (not on all versions).
- (D) RC OUT, can be connected (with the optional cable SBC 1103 or 4822 321 21204) to the REMOTE IN of your CD player, if it has a corresponding socket for remote control.
- (E) GRID SELECTOR (not on all versions), see TUNER.
- (F) terminal for FM antenna, 75 ohms (some versions 2 x screw, 300 ohms). The auxiliary antenna supplied can be connected to this terminal. Aim for optimum reception. For good stereo reception use of an FM outdoor antenna is recommended. Some versions also have two screws for SW antenna and earth connection.
- (G) mains lead. Do not connect the unit to the mains without having checked whether the voltage on the type plate corresponds with the local mains voltage. If it does not, consult your dealer. *The type plate is on the rear of the unit.*
- (H) PHONO SUPPLY socket (not on all versions), for connecting a record player without its own power supply section.
- (I) Voltage selector (not on all versions). If your version has this selector, check that the setting corresponds with the local mains voltage.

Important note for users in the U.K.: The U.K. version is not fitted with a mains plug. When fitting a mains plug to the mains lead proceed as follows. The wires in the mains lead are coloured with the following code. BLUE = NEUTRAL, BROWN = LIVE. As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked by the letter E or by the safety earth symbol or coloured green or green and yellow. This equipment must be protected by a 3 Amp Fuse if a 13 Amp plug is used or, if any other type of plug is used, by a 5 Amp Fuse either in the plug or adaptor or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.



NOM

INSTALLATION

- Après déballage, enlevez tous les matériaux de protection.
- Serrez les vis de transport Δ (Fig. 3) à fond en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (tourne-disque ne figure pas sur toutes les versions).
- Ouvrez le couvercle de la télécommande et disposez les piles fournies comme indiqué.
- N'obstruez pas les ouvertures de ventilation et veillez à ce que l'appareil soit entouré d'un espace libre de plusieurs centimètres.

BRANCHEMENTS

Fig. 2

- (A) bornes de raccordement des haut-parleurs, impédance minimale 8 ohms. Pour plus de détails, voir le chapitre INFORMATIONS GÉNÉRALES.
- (B) prises CD-TV IN, pour la connexion d'un lecteur de disques compacts ou d'un téléviseur etc.
- (C) prises PHONO IN (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion d'un tourne-disque.
- (D) sortie pour la télécommande RC OUT. Vous pouvez connecter cette prise à votre lecteur de disques compacts, si celui-ci est muni d'une prise d'entrée (REMOTE IN) pour la télécommande. Un câble approprié est disponible sous le numéro SBC 1103 ou 4822 321 21204.
- (E) Sélecteur pour étendue du pas de fréquence (ne figure pas sur toutes les versions), reportez-vous au chapitre TUNER
- (F) prise de raccordement pour l'antenne FM, 75 ohms (certaines versions 2 x vis, 300 ohms). L'antenne auxiliaire fournie peut également être connectée à cette prise. Orientez-la pour obtenir une réception optimale. L'emploi d'une antenne extérieure FM est recommandé pour obtenir une bonne réception FM en stéréo. Certaines versions disposent également de deux connexions à vis pour antenne à ondes courtes et prise de terre.
- (G) cordon secteur. Ne raccordez pas l'appareil au secteur sans avoir vérifié au préalable si la tension indiquée sur la plaquette signalétique à l'arrière correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, consultez votre revendeur. *La plaquette signalétique se trouve sur le panneau arrière.*
- (H) prise PHONO SUPPLY (ne figure pas sur toutes les versions), pour la connexion du tourne-disque sans section d'alimentation propre.
- (I) sélecteur de tension (ne figure pas sur toutes les versions).

Si votre appareil dispose d'un sélecteur de tension, vérifiez si le réglage du sélecteur de tension correspond à la tension secteur locale.

ORGANES DE COMMANDE

Fig. 1

- (1) interrupteur de mise en/hors circuit POWER, pour supprimer l'alimentation secteur complètement, retirez la fiche de la prise murale.
- (2) curseur de réglage de la tonalité.
- (3) détecteur à infrarouges IR INFRA RED, pour recevoir les signaux de la télécommande. (ne figure pas sur toutes les versions)
- (4) indicateur STAND BY, clignote lors de l'utilisation de la télécommande.
- (5) afficheur avec:
 - la source sonore choisie: CASS, Add ou Cd.
 - en position TUNER:
 - Une fréquence en kHz ou MHz,
 - La gamme d'ondes FM, MW (Petites Ondes) et LW ou SW (Grandes Ondes ou Ondes Courtes, LW ou SW ne figurent pas sur toutes les versions),
 - STEREO lors de la réception d'un émetteur FM-stéréo,
 - Le numéro de l'émetteur de présélection,
 - PROGR signale que la fréquence choisie peut être programmée.
- (6) touche BAND sélecteur de gammes d'ondes
- (7) touche PRESET DOWN, pour l'accord d'émetteurs de présélection plus bas.
- (8) touche PRESET UP, pour l'accord d'émetteurs de présélection plus élevés.
- (9) touche TUNING UP, pour l'accord sur des fréquences plus élevées.
- (10) touche TUNING DOWN, pour l'accord sur de plus basses fréquences.
- (11) touche MONO: la reproduction radio se fait en monophonie et tout bruit éventuel provenant d'une réception en stéréophonie trop faible est fortement réduit.
- (12) touche PROGR, pour la programmation d'émetteurs de présélection.
- (13) bouton VOLUME.
- (14) touche DYNAMIC BASS BOOST avec témoin, pour un renforcement supplémentaire des tons graves.
- (15) sélecteur CD-TV, pour un lecteur de disques compacts, ou d'une source connectée aux prises (E) CD-TV IN.
- (16) sélecteur PHONO, pour la reproduction du tourne-disque.
- (17) prise PHONES, pour casque stéréophonique (impédance 8-1000 ohms). Lorsque vous l'utilisez, les haut-parleurs sont mis hors circuit.
- (18) touche d'arrêt momentané PAUSE.

- Ⓔ touche de bobinage rapide WIND.
- Ⓕ touche de rebobinage rapide REW.
- Ⓖ touche de mise en marche PLAY.
- Ⓗ touche d'arrêt/éjection STOP/EJECT.
- Ⓙ touche d'enregistrement (platine I) RECORD.
- Ⓚ sélecteur TUNER.
- Ⓛ sélecteur TAPE.
- Ⓜ sélecteur de vitesse de copie HIGH SPEED DUBBING, pour le choix de la vitesse de défilement normal ou élevé lors de la copie d'une cassette.

Tourne-disque, Fig. 3

(ne figure pas sur toutes les versions)

- ⚠ adaptateur pour disque 45 tours
- ⚠ vis de sécurité de transport
- ⚠ levier pour soulever ou abaisser le bras.
- ⚠ sélecteur de vitesse 33-45.
- ⚠ attache pour le bras.

Télécommande, Fig. 10

(ne figure pas sur toutes les versions)

- 1 touche STAND BY, pour passer en état de veille.
- 2 touches VOLUME UP/DOWN.
- 3 touches SKIP NEXT/PREV, pour un lecteur de disques compacts.
- 4 touche DISC UP/DOWN, pour choisir le disque dans un changeur de disques compacts.
- 5 touche STOP, pour un lecteur de disques compacts.
- 6 touche PLAY/PAUSE, pour un lecteur de disques compacts.
- 7 touche CD, pour un lecteur de disques compacts.
- 8 touche CASS, pour le platine cassette.
- 9 touche TUNER, pour le tuner.
- 10 touche PHONO, pour le tourne-disque.
- 11 touches SEARCH UP/DOWN, pour l'accord.

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

- Après qu'une touche de sélection de fonction [7], [8], [9] ou [10] ait été enfoncée, la télécommande **reste** placée sur l'appareil choisi, **jusqu'à ce que** une autre touche de sélection de fonction soit enfoncée.
- Connectez la prise RC OUT Ⓞ (Fig. 2) avec la prise REMOTE IN ou RC5 IN de votre lecteur de disques compacts. Utilisez à cet effet le câble disponible séparément sous la référence SBC 1103 ou 4822 321 21204.

AMPLIFICATEUR

- Mettez l'appareil en circuit à l'aide de l'interrupteur POWER Ⓛ.
- Appuyez sur la touche de fonction souhaitée: TUNER Ⓚ, TAPE Ⓛ, PHONO Ⓜ, ou bien CD.TV Ⓜ.
- Appuyez sur le bouton VOLUME Ⓜ jusqu'à atteindre le niveau sonore souhaité ou appuyez sur les touches VOLUME de la télécommande.

- Réglez la tonalité avec les curseurs Ⓜ et/ou avec la touche Ⓚ DYNAMIC BASS BOOST.

TUNER

Attention Certaines versions de ce combiné sont munies d'un sélecteur Ⓚ, situé sur le panneau arrière, qui permet de sélectionner l'étendue du pas de fréquence entre des canaux proches (interrupteur Ⓛ POWER non enfoncé). En Amérique du Nord et en Amérique du Sud le pas de fréquence doit être réglé sur 10 kHz pour AM et 100 kHz pour FM, pour tous les autres continents sur 9 kHz pour AM et 50 kHz pour FM. Si votre combiné n'est pas muni de cet interrupteur, cela signifie que le pas de fréquence a été réglé à l'usine même pour la région dans laquelle vous habitez.

ACCORD (SYNTONISATION)

- Appuyez sur la touche Ⓚ TUNER.
 - Choisissez la gamme d'accord appropriée en appuyant sur la touche de sélection Ⓞ BAND pour la gamme d'ondes.
 - Procédez à l'accord sur l'émetteur souhaité:
 - Apuyez pendant au moins 0,5 sec. sur la touche Ⓟ UP ou Ⓠ DOWN.
- Relâchez ensuite cette touche. La fréquence affichée changera à présent jusqu'à ce qu'un émetteur de puissance suffisante soit trouvé. Si ce n'est pas l'émetteur que vous recherchez, répétez l'opération précédente.
- Pendant le balayage des fréquences, des émetteurs très faibles sont laissés de côté. Pour recevoir ces émetteurs, appuyez sur la touche Ⓟ UP ou Ⓠ DOWN autant de fois que nécessaire pour rendre la réception de la fréquence souhaitée optimale, ou jusqu'à ce que l'afficheur indique la fréquence souhaitée.
 - En cas de mauvaise réception d'une émission stéréo FM, appuyez sur la touche MONO Ⓡ.

PRESELECTIONS

On peut fixer dans la mémoire vingt présélections. Lorsqu'un émetteur a été programmé, une adresse en mémoire (0 jusqu'à 19) apparaît sur l'afficheur.

Programmation

- Appuyez sur la touche Ⓢ PROGR. L'indication PROGR apparaît sur l'afficheur Ⓞ.
- Accordez sur l'émetteur à programmer, comme indiqué ci-dessus.
- Choisissez un nombre (0 à 19) grâce aux touches Ⓡ PRESET DOWN, Ⓢ, PRESET UP.
- Appuyez sur la touche Ⓢ PROGR. La fréquence est maintenant programmée dans la mémoire.

Accord sur les présélections

- Appuyez sur la touche Ⓚ TUNER.
- Choisissez le numéro (de 0 à 19) de la présélection souhaitée en appuyant sur les touches Ⓡ PRESET DOWN, Ⓢ PRESET UP, ou sur les touches Ⓡ SKIP NEXT/PREV de la télécommande.

TOURNE-DISQUE (ne figure pas sur toutes les versions)

- Appuyez sur la touche (16) PHONO.
- Posez un disque sur le plateau. Utilisez l'adaptateur Δ si le trou central du disque a un grand diamètre.
- Enlevez le protège-pointe en le tirant avec précaution vers l'avant.
- Placez le sélecteur de vitesse Δ sur 33 ou 45.
- Vérifiez que le bras repose librement sur le support (et non fixé avec l'attache Δ).
- Mettez le levier Δ en position ∇ .
- Soulevez de son support le bras du tourne-disque et amenez-le vers l'intérieur. Le tourne-disque se met en marche. Amenez ensuite le bras au-dessus de la plage désirée du disque.
- Mettez avec précaution le levier Δ en position ∇ . La lecture commence.
- On peut interrompre la lecture en mettant le levier Δ en position ∇ . Pour reprendre la lecture du disque, mettez avec précaution le levier Δ en position ∇ .
- En fin de disque, le bras du tourne-disque revient en position de repos et l'appareil s'arrête.
- On peut arrêter à tout moment la lecture du disque. Pour cela, mettez le levier Δ en position ∇ et menez ensuite le bras du tourne-disque vers l'extérieur. Dès que vous approchez du support, le tourne-disque s'arrête. Mettez le levier Δ en position ∇ , verrouillez le bras et remettez ensuite en place le protège-pointe.

Attention: Après la mise en service du tourne-disque, il peut arriver que le bras de lecture ne revienne pas automatiquement sur son support. En tel cas, l'amener à la main au milieu du disque. Surtout ne pas forcer! Dès lors que le mécanisme aura été mis en service de cette façon, il fonctionnera automatiquement.

PLATINES CASSETTES

Enregistrement (uniquement avec la platine I)

- Pour l'**enregistrement** il convient d'utiliser des cassettes NORMAL ou FERRO (oxyde de fer type I).
- Pour la **lecture**, tout type de cassette est acceptable.

Droits d'auteurs: L'enregistrement n'est autorisé qu'à condition de ne pas enfreindre les droits d'auteur.

Préparez l'appareil pour l'enregistrement de la façon suivante:

- Choisissez la source sonore à enregistrer au moyen d'une des touches de sélection (24) TUNER, (16) PHONO, ou (16) CD.TV.
- Ouvrez le compartiment cassettes de la platine I avec la touche (22) STOP/EJECT.
- Placez une cassette dans le compartiment: côté ouvert en bas, bobine pleine à gauche (voir fig. 4).
- N'utilisez pas de cassette protégée (avec ergot cassé, fig. 5) pour enregistrer. La touche d'enregistrement (22) RECORD ne fonctionnerait pas dans ce cas.

- Appuyez sur la touche (18) PAUSE de la platine I.
- Appuyez sur la touche (23) RECORD.
- En déverrouillant au bon moment la touche (18) PAUSE, vous faites démarrer l'enregistrement.
- Appuyez sur la touche (18) PAUSE de la platine I pour de petites interruptions. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur la touche (18) PAUSE.

Lecture

- Appuyez sur la touche (23) TAPE.
- La lecture est aussi bien possible en platine I qu'en platine II. Si vous appuyez sur la touche PLAY de la platine I et sur PLAY de la platine II, la platine II aura la priorité.
- Ouvrez le compartiment cassettes en appuyant sur la touche (22) STOP/EJECT.
- Placez une cassette enregistrée dans le compartiment: côté ouvert en bas, bobine pleine à gauche (voir fig. 4). Fermez le compartiment cassettes.
- Appuyez sur la touche (21) PLAY.
- Pour des brèves interruptions, appuyez sur la touche (18) PAUSE. Pour reprendre la lecture, enfoncez à nouveau la touche (18) PAUSE.
- Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche (22) STOP/EJECT. Appuyez à nouveau sur la touche STOP/EJECT pour ouvrir le compartiment cassettes.

Lecture en continu

- Appuyez sur la touche (23) TAPE.
- Appuyez sur les deux touches STOP/EJECT et placez dans chaque platine une cassette enregistrée (fig. 4).
- Appuyez sur la touche (21) PLAY de la platine II.
- Appuyez sur la touche (18) PAUSE de la platine I.
- Appuyez sur la touche (21) PLAY de la platine I.
- Lorsque la fin de la bande de la platine II est atteinte, ou lorsque la touche (22) STOP de la platine II est enfoncée, la platine I commence la lecture.

Copie d'une cassette de la platine II vers la platine I (Dubbing)

- Appuyez sur la touche (23) TAPE.
- Choisissez la vitesse de copie grâce à la touche (26) HIGH SPEED DUBBING. N'appuyez pas sur cette touche **pendant** la copie.
- Appuyez sur les deux touches STOP/EJECT et placez la cassette à copier sur la platine II et la cassette à enregistrer sur la platine I (fig. 4).
- Appuyez sur la touche (18) PAUSE de la platine I.
- Appuyez sur la touche (23) RECORD.
- La copie démarre lorsque l'on enfonce la touche (21) PLAY de la platine II.
- Si vous ne souhaitez pas enregistrer certains passages, appuyez sur la touche (18) PAUSE de la platine I; la platine II continue de défiler. Pour

redémarrer la copie, appuyez à nouveau sur la touche (18) PAUSE.

Lorsque l'on se sert de la touche (18) PAUSE de la platine II, la platine I enregistre un passage blanc.

● Appuyez sur les touches (22) STOP/EJECT pour arrêter la copie.

Important: Pendant la copie, les touches (23) TUNER, (16) PHONO et (15) CD.TV **ne** doivent **pas** être enfoncées.

Bobinage rapide

● En appuyant sur les touches (19) WIND, ou (20) REW vous commandez le bobinage et le rebobinage rapides.

● Appuyez sur les touches (22) STOP pour arrêter le bobinage rapide.

Arrêt automatique

La bande s'arrête automatiquement à l'arrivée en fin de cassette. L'arrêt automatique est possible avec toutes les fonctions: enregistrement, copie, lecture et bobinage/rebobinage rapides.

GENERALITES

Enregistrement

● Tout enregistrement efface un enregistrement préexistant.

● La bande de la cassette est fixée en ses deux extrémités par une bande amorce. Au début et à la fin de la cassette il n'y a pas d'enregistrement pendant 6 à 7 secondes!

● On peut éviter l'effacement accidentel d'un enregistrement en cassant l'ergot en haut à gauche au dos de la cassette (fig. 5). On peut supprimer cette protection en appliquant un petit morceau de ruban adhésif.

● Une forte chaleur et des champs magnétiques importants peuvent altérer la qualité des cassettes. Conservez les cassettes à la température ambiante, ne les exposez ni au soleil, ni près d'aimants ou de transformateurs comme en contiennent par exemple les téléviseurs et enceintes de haut-parleurs.

Connexion de haut-parleurs, voir fig. 2 et 6

● Vous pouvez connecter aux bornes (A) des haut-parleurs avec une impédance minimale de 8 ohms.

● L'un des deux conducteurs des cordons ou câbles de raccordement est généralement pourvu d'une marque caractéristique: une couleur, une nervure ou d'autres signes distinctifs. Enfoncez ensuite le conducteur marqué dans la borne rouge et celui non marqué dans la borne noire. Procédez de la même manière pour l'autre haut-parleur.

Mise en place des haut-parleurs

Pour obtenir un effet stéréophonique optimal, apportez le plus grand soin à l'emplacement des haut-parleurs. Toute pièce ayant ses propres caractéristiques acoustiques, ce n'est que par l'expérience que vous trouverez le meilleur emplacement. Les tonalités graves peuvent être amplifiées en plaçant les haut-parleurs sur le sol ou dans un coin. Les tonalités aiguës peuvent être reproduites de façon défavorable si les haut-parleurs sont placés derrière des obstacles (meubles, stores, rideaux, etc.). Efforcez-vous de disposer les haut-parleurs de façon symétrique et au même niveau.

Entretien du tourne-disque

Etant donné que le tourne-disque est équipé de paliers autolubrifiants, il ne nécessite aucun entretien.

Remplacement de la pointe de lecture

La pointe de lecture colorée s'enlève et se remplace entièrement (voir figs. 7 et 8).

● Abaissez avec précaution le bord avant de la pointe de lecture jusqu'à ce qu'il se détache. Maintenez en même temps la tête de lecture.

● Retirez entièrement la pointe ainsi dégagée de la tête de lecture en l'abaissant complètement.

● Montez une nouvelle pointe de lecture en introduisant tout d'abord la partie arrière.

● Soulevez ensuite la partie avant jusqu'à ce que vous sentiez et entendiez la pointe de lecture s'encliqueter. Le support de pointe doit à présent se trouver contre la tête de lecture.

Couvercle

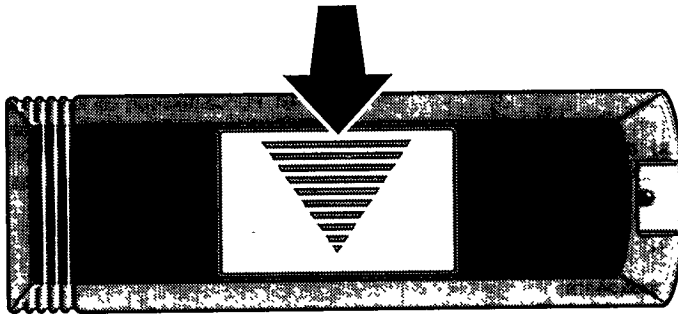
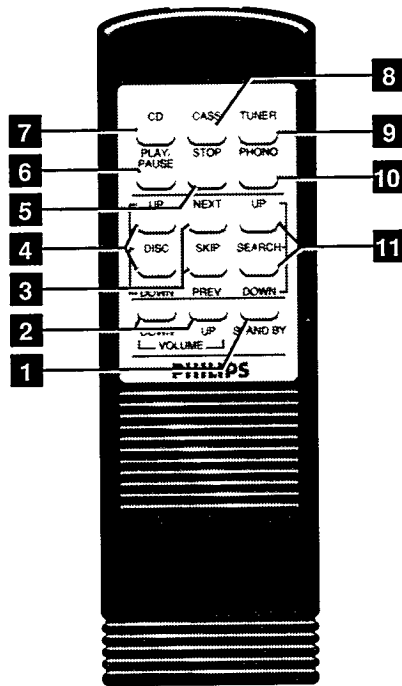
Le couvercle étant équipé de charnières à friction, il reste en place presque à n'importe quelle inclinaison. Si ce n'est pas le cas, serrez un peu avec précaution les vis (J), Fig. 2. Les charnières ne doivent pas être lubrifiées!

Entretien des platines cassettes

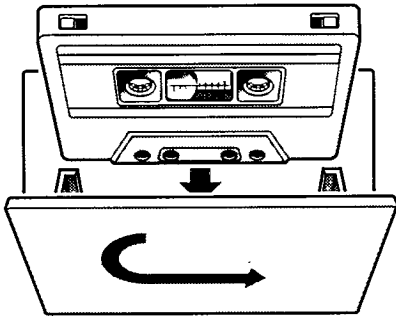
Au bout de 15 heures d'utilisation environ, nettoyez les têtes (A) et (B), le cabestan (C) et le galet-presseur (D) (voir Fig. 9), sans quoi la qualité de l'enregistrement aussi bien que celle de la lecture seraient moins bonnes. Le nettoyage se fait de la façon suivante:

– en lisant une cassette de nettoyage SBC 114,
– grâce à des cotons-tige humectés d'alcool. Vérifiez d'abord que l'appareil n'est pas branché sur le secteur. Le mécanisme d'entraînement ne doit pas être lubrifié!

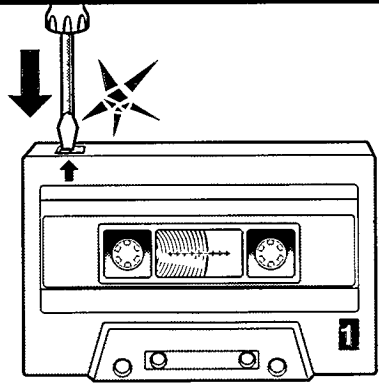
Cet appareil satisfait aux prescriptions de la CEE en matière de déparasitage radio.



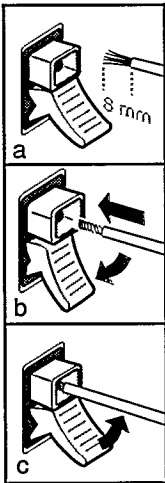
2 x 1.5 V R03 / UM4 / AAA



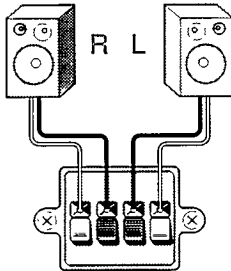
4



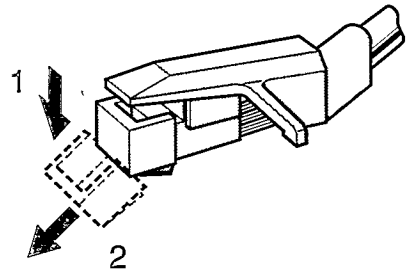
5



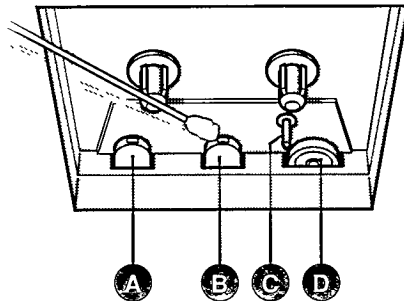
6



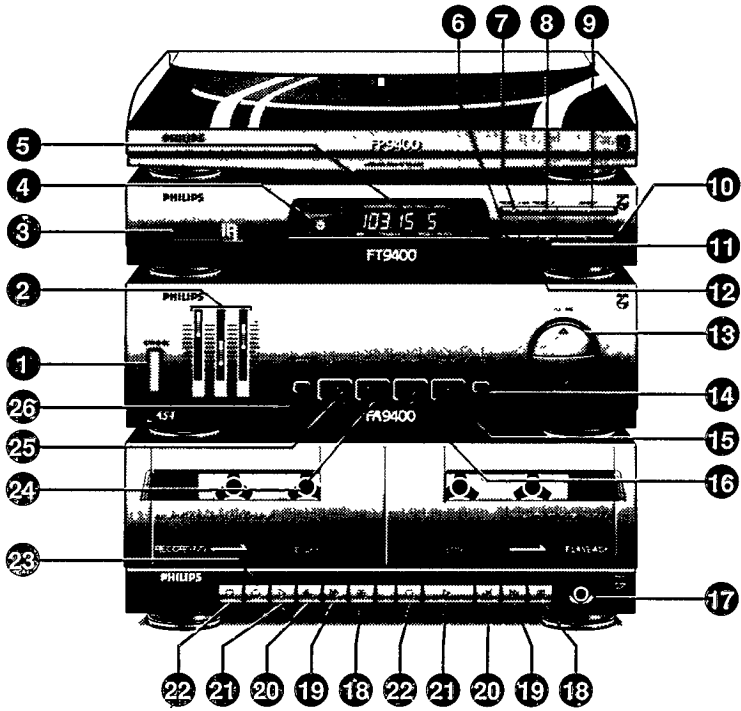
7



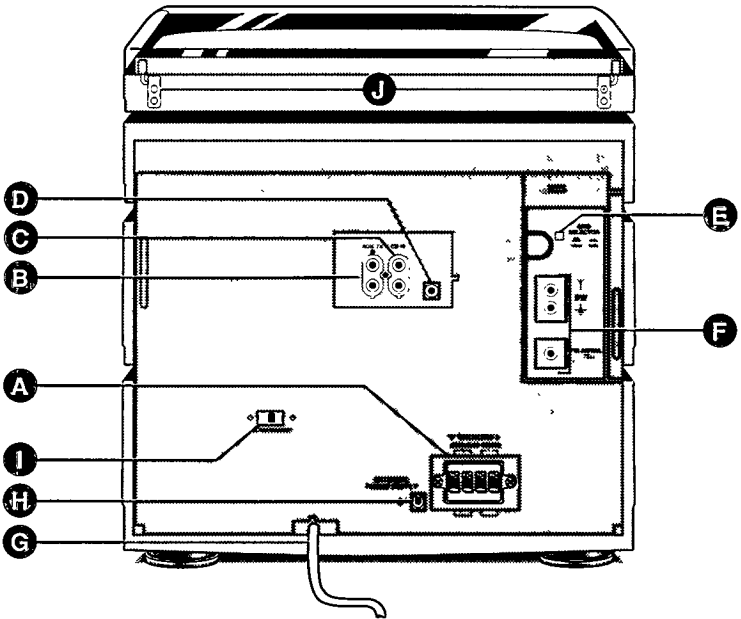
8



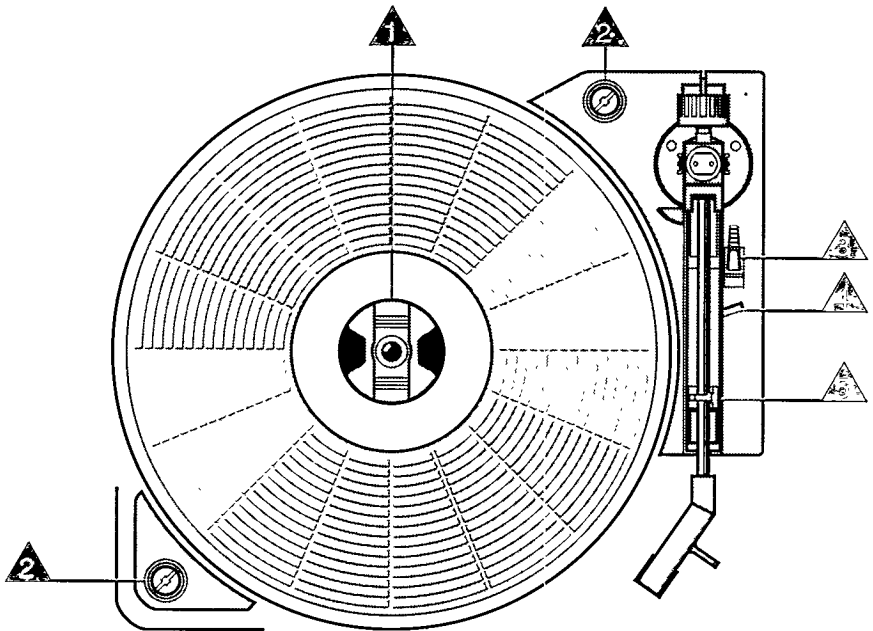
9



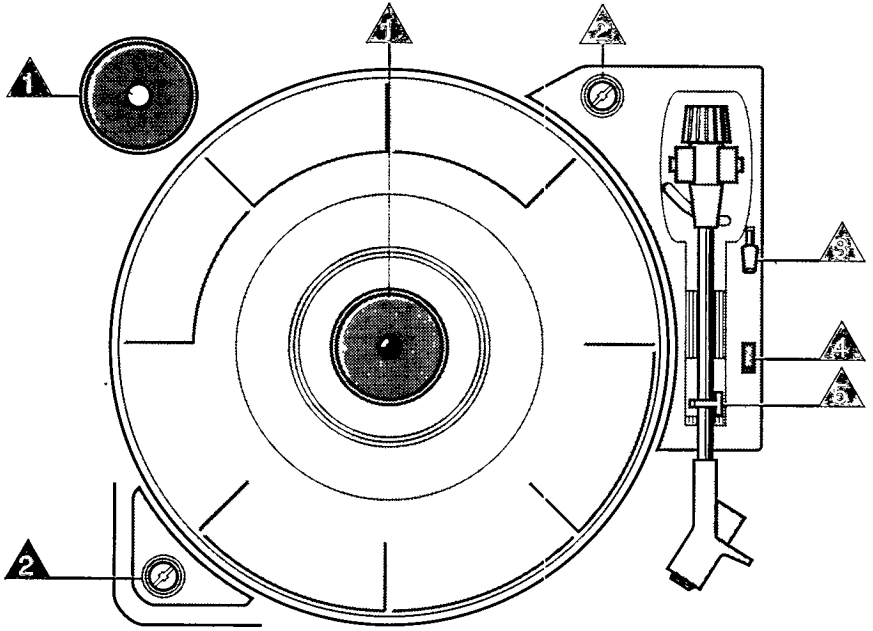
1



2



3a



3b

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inept repair

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series Hi-Fi systems 12 months Compact Disc Players, 12 months Home Audio Systems 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders 90 days. Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOME BUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase)
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Garantiepasses an Ihren Fachhändler

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-réveils,
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores, sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Camot - ☐ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitwendig de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bij de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - BRUSSEL

☎ 02/211 91 11

GARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien u bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage-en/of materiaalfouten optreden

● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

● Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan u of handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt tevens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt

● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daan geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden

● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Adeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

GARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANTEE PER LA SVIZZERA

I apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDA PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato porti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del venditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO
☎ 1678-20026

GARANTEE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertices GmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsaufwand Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schaden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64,
☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,
☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

- 1232 VIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantía este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todos las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANTEE PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con

Oficinas Centrales de Servicio
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

PHI

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique sera deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a

Philips Portuguesa, SA,
 - **Outurela - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**
 - **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udlæst og underskrevet garantibrevet, hvorpå de gældende garantibestemmelser tilføje er anført. Garantien er kun gældende i kobstlandet

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibrevet. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips,**
Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kotemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatu- ja kalun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myymälästä tai alla olevasta osoitteesta

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Π.Α. SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η σκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεως της δεν πρόκειται σε κοινή περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, τα εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή σκευή πρέπει να συνοδεύεται από φάση από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ηφωτισμένη του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της σκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
- β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της σκευής.
- γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της σκευής έχει αλλοιωθεί.
- δ) Για κεφάλες πίσω-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη σκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή σιμβολής, σας συνιστούμε να αποστείνετε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911
Τηλεφωνική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

Guarantee certificate
Garantieschein
Certificado de garantia
Certificado de garantia
Takuutodistus

Certificat de garantie
Identificatiekaart
Certificato di garanzia
Garantibrevet
Εγγύηση

Type no. of product / Tipo no. del producto

TYPE AS 9400/20R
220V~/50/60Hz 85W

PHILIPS

MADE IN MALAYSIA

Rz 022145 011225

Date of purchase / Fecha de compra / Kupodato	Date of sale / Data de compra / Inkopstado	Date of receipt / Data of acquisition / Huppohtyvä alypnyds	Coopdatum / Kobstatum
---	--	---	-----------------------

19

Dealer's name, address and signature / Nom, adresse et signature du revendeur		Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers / Naam, adres en handtekening van de handelaar / Nombre, dirección y firma del distribuidor / Nome, indirizzo e firma del fornitore / Nome, morada e assinatura do vendedor / Forhandlerens navn, adresse og underskrift / Alerförsjäljens namn, adress och namnteckning / Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus / Oyjauk/ Eriövygno Avruppoovrou	
---	--	--	--

03-89